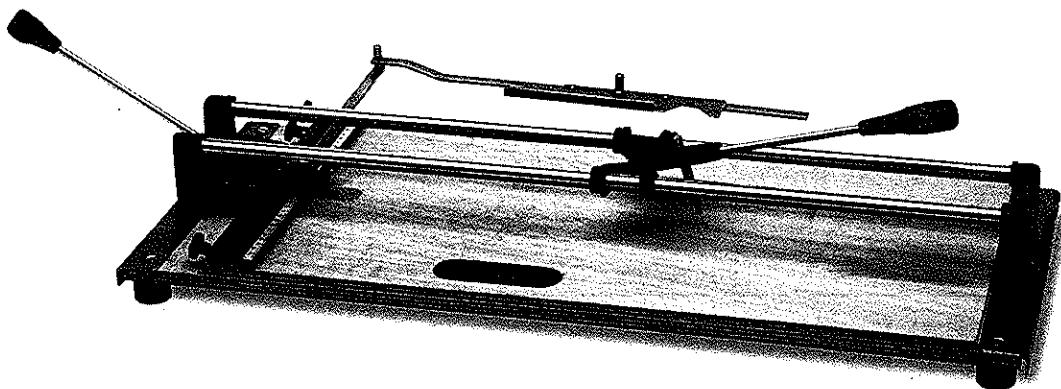


# CORTADORES TILE CUTTERS

TF

MANUAL DE INSTRUCCIONES  
*INSTRUCTION MANUAL*



# ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES RUBI TS-TF

1. Con el **CORTADOR RUBI TF** con separador incorporado, Vd. dispone de una máquina de alta calidad y elevadas prestaciones que indudablemente le proporcionará óptimos acabados en su trabajo, al mínimo coste, con gran facilidad y un tiempo récord. Para ello consulte detenidamente las características del modelo de máquina que Vd. ha adquirido.
2. La máquina se suministra con las herramientas siguientes:  
Modelos TF-40, TF-60, 1 Rodel de Ø8.
- 3-4-5. Existen diferentes formas de utilizar el tope de apoyo lateral para posicionar, de forma estable, la pieza a rayar en la forma y repetibilidad deseada.
6. Si desea una pieza de 10 cm, colocar el tope lateral de manera que este coincida con la marca «10» de la escuadra.
7. Si desea una pieza de mas graduación que la escuadra, colocar el tope de manera que la medida deseada (ej. 13cm), coincida con el vértice final de la escuadra.
8. Si la cerámica a cortar sobresaliera de la base, ayúdese desplegando el brazo lateral -A- para asegurar un buen asiento de la cerámica.
9. Si desea piezas muy estrechas, ayúdese con el suplemento -B-.
10. Para colocar el rodel (herramienta de corte) y las herramientas (Punzón + Inglete) en el portaherramientas procurar que la parte plana del mismo quede en la posición indicada, (a la vista del operario) para que al enroscar el mango, éste fije correctamente el rodel.
11. Colocar la cerámica a cortar sobre la base y a tope con la parte superior o escuadra numerada (para mayor precisión utilice el tope de apoyo lateral).  
Desde el extremo más próximo al operario, rayar de una sola vez por el lado esmaltado.
12. Una vez rayada la pieza, accione con energía la palanca del separador hacia adelante.
13. Para efectuar cortes en diagonal. Rayar la cerámica pór donde quiera cortar, sitúe la cerámica en el separador de manera que el punto inferior coincida con la línea de corte y accione la palanca.
- 14-15-16. Si desea cortar piezas muy estrechas, por ejemplo de 2 cm, raye a 2 y a 4 cm, a continuación separe primero a 4 cm y después separe a los 2 cm.
17. Para hacer un corte curvo, marque primero la pieza con plantilla si es necesario.
18. A continuación, raye según lo marcado, situando otra baldosa invertida debajo para permitir el giro mientras raya.
19. Separar
20. Para hacer un corte a escuadra en azulejo. Ayúdese del tope lateral, raye con el rodel sobre el esmalte la escuadra a obtener.
21. Cambie el rodel por el Punzón auxiliar (punta de widia). Dé la vuelta al azulejo y abra surcos de 3-4 mm de profundidad en el bizcocho (barro).
22. En el mismo bizcochado abra un surco en diagonal, de vérice a vértice, profundizando hasta el esmalte.
23. Sin utilizar el separador, golpee suavemente por la parte del esmalte hasta desprender los dos triángulos formados.
24. Para hacer un agujero cuadrado o rectangular. Marque con el rodel sobre el esmalte el corte deseado.
25. Por el bizcochado y con el Punzón auxiliar (punta widia) abra surcos de 2-3 mm de profundidad.  
Siguiendo en el bizcochado, abra dos nuevos surcos en diagonal dentro del cuadrado, profundizando hasta perforar el esmalte.
26. Golpee suavemente por la parte del esmalte, hasta desprender los cuatro triángulos formados.
- 27-28. Para hacer agujeros redondos o formas combinadas en azulejos. Utilice el Taladro RUBI acoplable a todos los cortadores TS y TF.  
Coloque el azulejo con el bizcochado hacia arriba y fije el taladro en las guías del cortador. Se procederá, simplemente girando la manivela, a perforar la pieza sin llegar al esmalte. Precisamente por esta cara es por donde se golpeará suavemente para desprender la parte circular cortada.
- 29-30. Para hacer biselado con inclinación de 45º en azulejos. Haga coincidir la punta del punzón (opcional) con el borde de la pieza a biselar.  
Inicie el rebaje en el extremo superior del azulejo con pasadas continuadas de abajo hacia arriba y prosiga el trabajo hasta dejar 1 mm de bizcocho sin ingllear.
31. Existe un Adaptador para colocar el Taladro en los cortadores TS-60 y TF-60.
32. BROCAS-WIDIA. Acopiables a los Taladros RUBI. Se fabrican con diámetros de 27, 35, 45, 55, 65, 70 y 85 mm.
- 33-34. Para separar materiales de gran dureza y espesor; existen las gamas TX, TM y el MAXI SEPARADOR RUBI.
35. Si el polvo acumulado impide un buen deslizamiento, límpie y engrase las partes señaladas con aceite lubricante. Aunque le indicamos que es suficiente con mantener las guías limpias, ya que las correderas incorporan cojinetes autolubricantes. Para una mayor protección de la herramienta de corte, existe un mecanismo de retención interno en el portaherramientas que evita la caída del mango, este mecanismo es fácilmente reajustable con un destornillador.
36. Quite la tapa plástica de protección del separador, permite la limpieza periódica y el engrase en los puntos indicados (eje palanca y leva).

## CARACTERÍSTICAS GENERALES

Ref.								
------	--	--	--	--	--	--	--	--

TF-40 15970 43cm 30x30cm 6-15mm 15-300mm NO 600x240x140mm 7,1Kg 400Kg

TF-60 15980 66cm 46x46cm 6-15mm 15-450mm NO 822x340x140mm 13,6Kg 400Kg

# ENGLISH

## INSTRUCTIONS RUBI TF

1. The **RUBI TF CUTTER** with built-in separator is a top quality, high performance tool which will undoubtedly provide you with the best finishes for your work at the lowest cost, with great ease and in record time. Therefore, read closely the specifications of the model you have acquired.
2. The tool is supplied with the following accessories:  
Models TF-40, TF-60, Ø8-mm cutting wheel.
- 3-4-5. There are various ways of using the side support stop for stably positioning the piece to be grooved in the desired way and with the desired repeatability.
  6. If you need a 10-cm piece, position the side support stop so that it aligns with mark "10" of the square.
  7. If you need a piece that is larger than the square, position the stop so that the desired measurement (e.g. 13 cm) matches the end point of the square.
  8. If, once scored, the tiling juts out from the base, correct this by pushing forward the side arm "A" to ensure that the tiling is properly placed.
  9. If you need very narrow pieces, using supplement "B" will help you.
10. When mounting the cutting wheel and the accessories (punch and miter) in the toolholder, make sure that the flat portion of the item is in the position shown (facing the user), so that when the sleeve is screwed up, it will correctly hold the wheel.
11. Place the ceramic piece to be cut on the base and hard up against the top portion or numbered square (for greater accuracy, use the side support stop). Starting from the end closest to the user, score the glazed side once only.
12. Once the piece has been scored, press the separator lever forcefully forward.
13. To make diagonal cuts, score the ceramic piece where you want to cut it, place the piece in the separator in such a way that the lower tip coincides with the cutting line and press the lever.
- 14-15-16. When you want to cut very narrow pieces, e.g. 2 cms, score at 2 and at 4 cms and then first break at 4 cms and then break off the 2 cms strip.
17. To make a curved cut, first mark the piece with a jig if necessary.
18. Then score along the mark, with a reversed tile below to allow rotation while scoring.
19. Break away.
20. To make a rightangled cut in a tile. Use the side stop, score the rightangle to be cut with the wheel on the glazed side.
21. Replace the wheel with the standard tip (widia tip). Turn the tile over and cut 3-4 mm deep grooves in the bisque.
22. While still working on the reverse side, cut a diagonal groove from tip to tip, right through to the glaze.
23. Do not use the separator, but tap lightly on the glazed side until the two triangles break away.
24. To make a square or rectangular hole. Mark the desired cut on the glaze with the cutting wheel.
25. On the reverse side, cut 2-3 mm deep grooves with the standard punch (widia tipped).
- While still working from the reverse side, cut a further two grooves diagonally within the square, right through to the glaze.
26. Tap lightly on the glazed side until the four triangles break away.
- 27-28. To make round or complex form holes in glazed tiles. Use the RUBI Drill which may be fitted to all TS and TF cutters.  
Place the tile with the reverse side upwards and mount the drill in the cutter guide ways. Perforate the piece by simply rotating the handle, without drilling right through to the glaze. Then turn the tile over and tap the glazed side lightly to break the cut circular portion away.
- 29-30. To make a 45° bevel on glazed tiles. Align the tip of the punch with the edge of the tile to be bevelled.  
Start cutting away at the upper end of the tile with continuous strokes from bottom to top and continue until 1 mm of tile is left unmitered.
31. There is an Adaptor for mounting the Drill in the TS-60 and TF-60 cutters.
32. WIDIA DRILL BITS. May be mounted in the RUBI Drills. Made with 27, 35, 45, 55, 65, 70 and 85 mm diameters.
- 33-34. To separate very hard, thick materials, there are the TX, TM and RUBI MAXI SEPARATOR ranges.
35. When accumulated dust prevents good sliding, clean and grease the indicated parts with lubricating oil. It is, however, sufficient to keep the guide ways clean, since the sliders are fitted with self-lubricating bearings. For greater protection of the cutting tool, there is an internal retaining mechanism in the tool-holder preventing the sleeve from falling. This mechanism is easily readjusted with a screwdriver.
36. To carry out periodic cleaning and greasing of the marked points (lever shaft and cam), remove the plastic shield from the separator.

## GENERAL FEATURES



TF-40	15970	43cm	30x30cm	6-15mm	15-300mm	NO	600x240x140mm	7,1Kg	400Kg
TF-60	15980	66cm	46x46cm	6-15mm	15-450mm	NO	822x340x140mm	13,6Kg	400Kg

# FRANÇAIS

## INSTRUCTIONS RUBI TF

1. Avec la **COUPEUSE RUBI TF** à séparateurs incorporés vous disposerez d'une machine de la plus haute qualité. Vous bénéficierez indéniablement d'un travail optimal avec plus de facilité et en un temps record. Pour cela consulter attentivement les caractéristiques du modèle de machine que vous avez acheté.
2. La machine est livrée avec les outils suivants:  
Modèles TF-40, TF-60, 1 molette - 8 mm.
- 3-4-5. Il existe différentes façons d'utiliser la butée d'appui latérale, pour positionner de façon estable, la pièce à rayer et de façon à pouvoir effectuer des coupes répétées avec précision.
  6. Si on veut une pièce de 10 cm, placer la butée latérale de manière à ce qu'elle coïncide avec la marque "10" de l'équerre.
  7. Si on veut une pièce plus grande que l'équerre, placer la butée de manière à ce que la mesure voulue (ex. 13 cm) coïncide avec le sommet final de l'équerre.
  8. Si le carreau à couper dépasse de la base, déplier le bras latéral -A- pour assurer un bon appui au carreau.
  9. Si on veut des pièces très étroites, le supplément -B- aidera à les couper.
10. Pour placer la molette (outils de coupe) et les outils (poinçon droit et les biseautages) dans les portes-outils procurer que la partie plate reste dans la position indiquée (la vue de l'opérateur) de façon que en serrant les manches celle-ci fixe correctement l'outil.
11. Mettre le carrelage à couper sur la base, contre la partie supérieure graduée. (Pour une meilleure précision utiliser la bulle latérale.) A partir du côté le plus proche de l'opérateur, rayer une seule fois du côté émaillé.
12. Une fois rayée la pièce, actionner avec décision le levier du séparateur vers l'avant.
13. Pour effectuer les coupes en diagonale rayer la céramique à l'endroit où l'on veut la coupée. Situer la céramique dans le séparateur de façon que le point inférieur coïncide avec la ligne de coupe et actionner le levier.
- 14-15-16. Si l'on veut coupes des pièces très étroites, par exemple de 2 cm, rayer à 2 puis à 4 cm; ensuite séparer d'abord à 4 cm puis à 2 cm.
17. Pour faire une coupe en courbe marquer la pièce, avec un gabarit si nécessaire.
18. A continuation rayer suivant le procès. Utiliser un autre carreau inverse au dessus pour permettre de tourner pendant que vous le rayez.
- 19-20. Pour faire une coupe d'équerre dans un carreau aidez vous de la butée d'appui latérale. Rayer avec la molette l'email, sur l'équerre à faire.
21. Changer la molette pour le poinçon droit (en pointe de WIDIA). Retourner le carreau et tracer des sillons de 3 à 4 mm dans le biscuit en terre cuite.
22. Dans le biscuit ouvrir un sillon en diagonale d'angle traversant jusqu'à l'email.
23. Sans utiliser les séparateurs frapper légèrement sur la partie émaillée jusqu'à détacher les 2 triangles ainsi formés.
24. Pour faire un trou carré ou rectangulaire tracer avec la molette sur l'email le trou désiré.
25. Sur le côté biscuit tracer avec le poinçon droit (pointe WIDIA); ouvrir des sillons de 2 à 3 mm. de profondeur. De suite du côté biscuit ouvrir de nouveaux sillons en diagonale à l'intérieur du carré en approfondissant jusqu'à percer le carreau.
26. Frapper légèrement du côté email jusqu'à détacher les 4 petits triangles ainsi formés.
- 27-28. Pour faire des trous ronds ou des formes combinées dans la faïence, utilisez la perceuse RUBI adaptable à toutes les coupeuses TS. et TF.
- Placer les carreaux du côté biscuit vers le haut et fixer la perceuse sur le guide de la coupeuse. On procedera simplement en tournant la manivelle à perforez la pièce sans arriver à l'email. Justement de ce côté on frappera légèrement pour décrocher la partie circulaire aussi coupée.
- 29-30. Pour faire les biseaux à 45° de la faïence, faire coincider la pointe du poinçon avec le bord de la pièce à biseauter. Initier le rabattement à l'extrême supérieur du carreau par passages successifs de bises en bas et le continuer jusqu'à laisser 1 mm sans biseauter.
31. Il existe un adaptateur pour fixer la perceuse sur la coupeuse TS-60 et TF-60
32. Les TREPANS WIDIA adaptables sont disponibles dans les diamètres Ø 27, Ø 35, Ø 45, Ø 55, Ø 65, Ø 70, Ø 85 mm.
- 33-34. Pour séparer les matériaux de grandes durées et de fortes épaisseurs il existe les gammes TX et TM ainsi que le MAXI SÉPARATEUR RUBI.
35. Si la poussière accumulée empêche le bon fonctionnement, nettoyer et graisser les parties signalées, avec de l'huile lubrifiante. Mais il est suffisant de maintenir les guides propres puisque le chariot est garni de coussinets auto-lubrifiants. Pour une plus grande protection des outils, il existe un mécanisme de retention interne dans les porte-outils qui évitera la retombée du manche; le mecanisme est facilement réajustable avec un tournevis.
36. Enlevant le couvercle de protection en plastique du séparateur, cela permet le nettoyage périodique et le graissage des points indiqués (essieux, levier et manche).

## CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Ref.											
TF-40	15970	43cm	30x30cm	6-15mm	15-300mm	NO	600x240x140mm	7,1Kg	400Kg		
TF-60	15980	66cm	46x46cm	6-15mm	15-450mm	NO	822x340x140mm	13,6Kg	400Kg		

# PORTUGUES

## INSTRUÇÕES RUBI TF

1. Com o **CORTADOR RUBI TF** com separador incorporado, voce dispõe de uma máquina de alta qualidade e de elevadas prestações, que indubidavelmente lhe proporcionará óptimos acabamentos no seu trabalho, com o mínimo de custo, com grande facilidade e em tempo record. Para isso consulte atentamente as características do modelo da máquina que adquiriu.
2. A máquina é fornecida com as seguintes:  
Modelos TF-40, TF-60, 1 Cortante de Ø 8 mm.
- 3-4-5. Existem diversas formas de utilizar o topo de apoio lateral para posicionar, de forma estável, a peça a riscar na forma de repetitividade necessária e desejada.
6. Se desejar uma peça de 10 cm, colocar o topo lateral de maneira que este coincida com a marca «10» do esquadro.
7. Se desejar uma peça de mais graduação que o esquadro, colocar o topo de maneira que a medida desejada (por exemplo, 13 cm) coincida com o vértice final do esquadro.
8. Se a cerâmica a cortar sobressaíssse da base, desdobre o braço lateral -A- como ajuda, a fim de poder assegurar um bom assentamento da cerâmica.
9. Se desejar peças muito estreitas, use o suplemento -B- como ajuda.
10. Para colocar o cortante (peça de corte), o punção normal e o punção de 45º no porta-ferramentas, procure que a parte plana dos mesmos fique na posição indicada, para que ao apertar o punho, este fixe correctamente o cortante.
11. Colocar a cerâmica a cortar sobre a base a locar na parte superior do esquadro numerado. Para maior precisão, utilize o topo de apoio lateral.  
Desde o extremo mais próximo do utilizador, riscar de uma so vez pelo lado esmaltado.
12. Uma vez riscada a peça, accione com força a manete do separador, puxando para si.
13. Para efectuar cortes em diagonal. Riscar a cerâmica por onde queira cortar. Coloque a cerâmica no separador de maneira que o ponto inferior coincida com a linha de corte e accione a alavanca.
- 14-15-16. Se deseja cortar peças muito estreitas, por exemplo de 2 cms, risque a 2 a 4 cms. Em continuação separe primeiro a 4 cms e depois separe a 2 cms.
17. Para fazer um corte curvo, marque primeiro a peça com um lápis se para tal for necessário.
18. Em seguida, risque segundo a marcação, colocando antes uma outra cerâmica debaixo a fim de permitir a rotação enquanto riscá.
19. Separar.
20. Para fazer um corte em esquadria no azulejo. Com o apoio do topo lateral, risque com o cortante sobre o esmalte a esquadria a obter.
21. Troque o cortante pelo punção auxiliar (ponta de widia). Inverta o azulejo e abra sulcos de 3-4 mm de profundidade no verso do azulejo.
22. De seguida abra um sulco em diagonal, de vértice a vértice, aprofundando até ao esmalte.
23. Sem utilizar o separador, golpeie suavemente pela parte de traz do esmalte até separar os dois triângulos formados.
24. Para fazer um furo quadrado ou rectangular. Marque com o cortante sobre o esmalte o corte desejado.
25. Em seguida e com o punção auxiliar (ponta widia) abra sulcos de 2-3 mm de profundidade.  
Depois abra dois novos sulcos em diagonal dentro do quadrado, aprofundando até perfurar o esmalte.
26. Golpeie suavemente pela parte do esmalte até despender os quatro triângulos formados.
- 27-28. Para fazer furos redondos ou formas combinadas em azulejos. Utilize o furador RUBI acoplável a todos os cortadores TS e TF, coloque o azulejo com o verso para cima e fixe o furador nas guias do cortador. Basta simplesmente girar a manivela do furador até perfurar a peça mas sem chegar ao esmalte. Depois e do lado do esmalte, golpear suavemente até despender a parte circular cortada.
- 29-30. Para fazer o chanfrão com a inclinação de 45º em azulejos. Faça coincidir a ponta do punção com a borda da peça a chanfrar. Inicie o rebatimento no extremo superior do azulejo com passagens contínuas de baixo para cima e prossiga o trabalho até deixar 1 mm sem inclinação.
31. Existe um adaptador para colocar o furador no cortador RUBI TS-60 e TF-60.
32. BROCAS WIDIA. Acopláveis aos cortadores RUBI. Disponíveis com diâmetros de 27, 35, 45, 55, 65, 70 e 85 mm.
- 33-34. Para separar materiais de grande dureza e espessura existem as gamas de cortadores TM, TX, e o MAXI SEPARADOR RUBI.
35. Se o pó acumulado impede o bom funcionamento, limpe e lubrifique as partes assinaladas com óleo lubrificante, apesar das corredeiras estarem munidas de casquilhos autolubrificantes. Para uma maior protecção da ferramenta de corte, existe um mecanismo de retenção interno no porta-ferramentas que evita o cair da manete. Este mecanismo é facilmente ajustável com uma chave de fendas.
36. Retirando a tampa plástica de protecção do separador, permite a limpeza periódica e a lubrificação nos pontos indicados.

## CARACTERÍSTICAS GERAIS

Ref.								
TF-40	15970	43cm	30x30cm	6-15mm	15-300mm	NO	600x240x140mm	7,1Kg
TF-60	15980	66cm	46x46cm	6-15mm	15-450mm	NO	822x340x140mm	13,6Kg

# ITALIANO

## ISTRUZIONI RUBI TF

1. Con la **TAGLIAPIASTRELLE RUBI TF** con separatore incorporato disponete di una macchina di alta qualita' ed elevate prestazione che vi offrirà ottimi risultati oltre ad una estrema facilita' e rapidita' nell'esecuzione del lavoro. Consultate il manuale d'istruzioni contenente le caratteristiche tecniche della macchina.
2. Il modello TS-30/40/50/60 e' fornito con i seguenti attrezzi:  
Modelli TF-40, TF-60, 1 rotellina Ø 8.
- 3-4-5. Esistono diversi modi per utilizzare il braccio di appoggio laterale, in modo di poter fare tagli ripetitivi con estrema facilita' e rapidita'.
  6. Se desiderate tagliare un pezzo da 10 cm, sistemare il fermo laterale in modo da farlo coincidere con il segno «10» della squadra.
  7. Se desiderate tagliare un pezzo con un angolo maggiore di quello della squadra, sistemare il fermo in modo tale che la misura desiderata (es. 13 cm) coincida con il vertice finale della squadra.
  8. Se la ceramica da tagliare sporge dalla base, estendere il braccio laterale -A- in modo da fissare saldamente la ceramica.
  9. Se desiderate tagliare listelli molto stretti, servirsi del supplemento B.
10. Inserire la rotella o puntello nel porta attrezzi, lasciate la parte smussata verso di voi in modo da poter poi agire sulla vite del manico fissando la rotella.
11. Una volta fissata la rotella, collocate la mattonella sulla base di appoggio (per ottenere un risultato più preciso servitevi del fermo laterale). Incidete una sola volta il lato smaltato iniziando dalla parte a voi più vicina.
12. Una volta incisa la mattonella, agite sulla leva separatrice.
13. Per effettuare tagli in diagonale dopo aver inciso la mattonella, posizionate la nel separatore in modo che l'estremo inciso sia collocato esattamente nel mezzo del separatore.
- 14-15-16. Se desiderate tagliare dei listelli molto stretti, ad esempio di 2 cm, dopo aver inciso un rigo da 2 cm poi da 4 procedete separando prima quello da 4 e poi quello da 2 cm.
17. Per fare un taglio curvo, segnate la mattonella a seconda della figura voluta.
18. Successivamente incidete sulla linea marcata; le caratteristiche della macchina le permettono di girare la mattonella rigandola con estrema facilita'.
19. Separare in base al procedimento precedentemente descritto.
20. Per fare tagli in squadra su bicottura aiutarsi del fermo laterale, incidete con la rotellina dalla parte smaltata ottenendo così la forma desiderata.
21. Inserire nel porta attrezzi il puntello al widia.
22. Con la parte della piastra rivolta verso il basso incidere un solco in diagonale, arrivando sino alla parte smaltata.
23. Colpите delicatamente dalla parte smaltata ottenendo il taglio desiderato.
24. Per realizzare un foro quadrato o rettangolare incidere con la rotellina dalla parte smaltata della mattonella i quattro lati della figura.
25. Questo tipo di tagli sono realizzabili solo su bicottura.  
Capovolgere la mattonella (bicottura) e, servendosi del puntello al widia incidere due solchi diagonali all'interno del quadrato sino a perforare lo smalto.
26. Colpите delicatamente dalla parte smaltata.
- 27-28. Per realizzare tagli rotondi o con forma combinata su bicottura utilizzate la trivella RUBI adattabile a tutte le tagliapiastrelle della linea TS. e TF.  
Collocate la mattonella tenendo la parte smaltata verso il basso e successivamente fissate la trivella alle guide. Procedere girando la manovella; evitate di agire sulla parte smaltata.
- 29-30. Per fare tagli jolly su bicottura inserire nel porta attrezzi il puntello angolare al widia. Cominciare ad incidere l'estremita' della mattonella e proseguire sino alla parte opposta.
31. Adattatore RUBI: per poter adattare la trivella RUBI al modello TS-60 e TF-60.
32. FRESE AL WIDIA: adattabili alle trivelle RUBI; sono disponibili con diametri da 27, 35, 45, 55, 65, 70, 85 mm.
- 33-34. Per separare materiali di notevole durezza e spessore la gamma RUBI ha creato la linea TX e TM ed il MAXISEPARATORE.
35. Se la polvere accumulata sulle guide dovesse impedire lo scorrimento del porta attrezzi, ingrassare con olio. In condizioni normali ei sufficiente mantenere le guide pulite, essendo la macchina munita di cuscinetti autolubrificanti.  
Per una maggiore protezione degli attrezzi di taglio esiste un meccanismo di riflessione interno al porta attrezzi che evita la caduta del manico, questo meccanismo e' facilmente regolabile con un cacciavite.
36. Periodicamente pulire ed ingrassare il separatore (vedi figura).

## CARATTERISTICHE GENERALI

Ref.								
TF-40	15970	43cm	30x30cm	6-15mm	15-300mm	NO	600x240x140mm	7,1Kg
TF-60	15980	66cm	46x46cm	6-15mm	15-450mm	NO	822x340x140mm	13,6Kg

# DEUTSCH

## ANLEITUNGEN RUBI TF

1. Mit der **FLIESENSCHNEIDMASCHINE RUBI TF** mit eingebauter Trennvorrichtung verfügen Sie über eine hochwertige und leistungsfähige Maschine, die Ihnen zweitels einen optimalen Fertigzustand Ihrer Arbeit bei geringsten Kosten, mit großer Leichtigkeit und in kürzester Zeit ermöglicht. Zu diesem Zweck sehen Sie die Merkmale des von Ihnen erworbenen Maschinenmodells ein.
2. Die Maschine wird mit folgenden Werkzeugen geliefert:  
Modelle TF-40, TF-60, 1 Trennscheibe Ø 8
- 3-4-5. Der seitliche Auflageanschlag zur standfesten Positionierung des in gewünschter Form und mit Wiederholbarkeit zu ritzenden Teiles lässt sich auf verschiedene Weisen einsetzen.
6. Um ein 10 cm großes Stück zu erhalten, stellen sie den Seitenanschlag so, dass er mit der Markierung „10“ auf dem Winkelmesser zusammentrifft.
7. Wenn die gewünschte Länge über die Nummerierung des Winkelmessers hinausgeht, stellen sie den Seitenanschlag so, dass sich die gewünschte Länge (z.B. 13 cm) zur Endmarke des Winkelmessers hin ergibt.
8. Falls das zu schneidende Fliesenstück über die Auflagefläche hinausragt, den Seitenarm -A- ausfahren, um eine gute Auflage der Fliese zu gewährleisten.
9. Wenn Sie sehr dünne Fliesenstücke erzielen wollen, verwenden Sie Zubehör -B-.
10. Um das Schneidwerkzeug und die Werkzeuge (Stempel + Gehrung) in den Werkzeughalter einzusetzen, muß man zusehen, daß der flache Teil desselben sich in der angegebenen Position (für den Arbeiter sichtbar) befindet, damit der Stiel beim Einschrauben das Schneidwerkzeug einwandfrei befestigt.
11. Das zu schneidende Keramikteil so auf die Unterlage legen, daß es am Oberteil oder dem numerierten Winkelmesser anliegt (Zwecks größerer Genauigkeit ist der seitliche Auflageanschlag zu verwenden). Von der nächsten Seite des arbeiters die Emaillesseite einmal schützen.
12. Nach dem Einführen des Teiles betätigen Sie kräftig den Hebel der Trennvorrichtung nach vorn. Um diagonalförmige Schnitte auszuführen, ritzten Sie das Keramikteil an der Schneidestelle an, positionieren Sie es so in der Trennvorrichtung, daß der untere Punkt mit der Schnittlinie zusammenfällt, und betätigen Sie den Hebel.
- 14-15-16. Sollen ganz schmale Teile geschnitten werden, zum Beispiel 2 cm breit, dann ritzten Sie bei 2 und 4 cm ein. Anschließend trennen Sie zuerst bei 4 und dann bei 2 cm ab.
17. Zur Durchführung eines kurvigen Schnittes markieren Sie das Teil nötigenfalls zuerst mit einer Schablone.
18. Anschließend wird wie markiert eingeritzt, wobei eine andere Fliese umgekehrt untergelegt wird, um die Drehung während des Einritzens zu ermöglichen.
19. Abtrennen.
20. Um einen rechtwinkeligen Schnitt an Kacheln auszuführen, benutzen Sie als Hilfe den seitlichen Anschlag und ritzten Sie mit dem Schneidwerkzeug den zu erzielenden Winkel an.
21. Tauschen Sie das Schneidwerkzeug gegen den Hilsstempel (Widiaspitze) aus. Drehen Sie die Kachel um und öffnen Sie 3-4 mm tiefe Rillen im Biskuit (Lehm).
22. Im Biskuit selbst eine schräg von Ecke zu Ecke verlaufende Rille öffnen und sie bis zur Emaille vertiefen.
23. Ohne die Trennvorrichtung zu benutzen, klopfen Sie sanft gegen die Emaillesseite, bis die beiden gebildeten Dreiecke sich lösen.
24. Um ein vier- oder rechteckiges Loch zu machen, markieren Sie mit dem Schneidwerkzeug den gewünschten Schnitt auf der Emaille.
25. Öffnen Sie im Biskuit mit dem Hilsstempel (Widiaspitze) 2-3 mm tiefe Rillen.  
Anschließend im Biskuit zwei weitere diagonalförmige Rillen innerhalb des Vierecks öffnen und bis zur Durchbohrung der Emaille verlieren.
26. Klopfen Sie sanft gegen die Emaillesseite, bis die vier gebildeten Dreiecke sich lösen.
- 27-28. Um runde Löcher oder kombinierte Formen in Kacheln herzustellen, benutzen Sie den RUBI-Bohrer der an alle TS und TF Schneidmaschinen anschließbar ist.  
Legen Sie die Fliese mit der Biskuiteite nach oben und befestigen Sie den Bohrer in den Führungen der Schneidmaschine. Durch einfaches Drehen der Kurbel durchbohrt man das Teil, ohne die Emaille zu erreichen. Gerade auf die Emaillesseite muß man sanft klopfen, um den geschnittenen runden Teil zu lösen.
- 29-30. Um Ablösungen mit 45° Neigung an Fliesen herzustellen, lassen Sie die Spitze des Stempels mit der Kante des abzufasenden Teiles zusammenfallen.  
Beginnen Sie mit der Reduzierung am oberen Ende der Fliese mit fortwährenden Durchgängen von unten nach oben und setzen Sie die Arbeit fort, bis 1 mm Biskuit ohne Gehrung übrigbleibt.
31. Sollte einen Adapter, um den Bohrer in die Schneidmaschine RUBI TS-60 und TF-60 einzusetzen.
32. WIDIA-SPIRALBOHRER. Sie sind an die RUBI-Bohrer anschließbar und werden in Durchmessern von 27, 35, 45, 55, 65, 70 und 85 mm hergestellt.
- 33-34. Um sehr harte und dicke Materialien zu trennen, gibt es die Linien TX, TM sowie den MAXI SEPARADOR RUBI.
35. Sollte der angemessene Staub ein gutes Gleiten verhindern, dann reinigen und schmieren Sie die gekennzeichneten Teile mit Schmieröl. Es genügt jedoch, die Führungen sauberzuhalten, da in den Scheiben selbstschmierende Lager eingebaut sind. Zum besseren Schutz des Schneidwerkzeugs ist im Werkzeughalter eine Haltevorrichtung vorhanden, die ein Absinken des Griffes verhindert und sich mit Hilfe eines Schraubenziehers leicht nachstellen läßt.
36. Das Abnehmen des Kunststoff-Schutzdeckels der Trennvorrichtung ermöglicht die periodische Reinigung und Schmierung an den angegebenen Stellen (Hebelachse und Nocken).

## ALLGEMEINE MERKMALE



TF-40	15970	43cm	30x30cm	6-15mm	15-300mm	NO	600x240x140mm	7,1Kg	400Kg
TF-60	15980	66cm	46x46cm	6-15mm	15-450mm	NO	822x340x140mm	13,6Kg	400Kg

# NEDERLANDS

## GEBRUIKSAANWIJZING RUBI TF

1. De RUBI TEGELSNIJPLANK type TF met ingebouwd breekmechanisme is een kwaliteitsmachine met bijzondere prestaties, waarvan u zonder twijfel veel profijt zult hebben bij uw werkzaamheden. De kosten zijn gering, het gemak groot en de snelheid onovertroffen. Wij raden u aan de instructies cq gebruiksaanwijzing van het door u aangeschafte model aandachtig door te lezen.
2. De tegelsniplank wordt geleverd met de volgende toebehoren:  
Modellen TF-40, TF-60, 1 snijwielte van Ø 8 mm.
- 3-4-5. Er zijn verschillende mogelijkheden om de snijgeleider te gebruiken teneinde de te snijden tegel in de gewenste positie vast te zetten, zodat het snijden zo vaak herhaald kan worden als nodig is.
6. Als u een stuk van 10 cm wilt snijden, plaats dan de snijgeleider zodanig dat deze overeenkomt met het merkteken "10" van de verstekhaak.
7. Als u een stuk van een grotere afstand dan die van de verstekhaak wilt snijden, plaats dan de snijgeleider zodanig dat de gewenste maat (bv. 13 cm) overeenkomt met de top van de verstekhaak.
8. Als de snijden tegel uit de bodemplaat steekt, trek dan de zijarm -A- uit om een betere plaatsing van de tegel te garanderen.
9. Gebruik hulpstuk -B- als u erg smalle stukken wilt snijden.
10. De Widia wieljes in houder moeten dusdanig in het geleidehuis worden geplaatst dat de vlakke zijde richting hefboom wordt gekeerd en middels de hefboom vastgedraaid kan worden.
11. Plaats de te snijden tegel, met de geglaazuurde zijde boven, op de bodemplaat tegen de eindgeleider, welke in centimeters is verdeeld. Snij nu eenmaal vanaf de achterzijde naar voren toe.
12. Trek vervolgens de hefboom van het breekmechanisme naar voren toe.
13. Voor het diagonaal snijden van tegels plaats de tegel zodanig op de bodemplaat dat de twee tegenover elkaar liggende hoeken van de tegel in de snijlijn liggen. Hierna brengt u de snede aan en trekt u de hefboom van het breekmechanisme naar voren toe om de tegel te breken.
- 14-15-16. Als u zeer smalle stroken van b.v. 2 cm wilt snijden, snij dan eerst op een afstand van 2 en van 4 cm en breek vervolgens op 4 cm en daarna pas op 2 cm.
17. Om een kromme snee te maken, eerst de tegel aftrekken met een sjabloon.
18. Vervolgens snijdt u langs de aangegeven lijn, waarbij een andere tegel ondersteboven onder de te snijden tegel gelegd wordt om draaien tijdens het snijden mogelijk te maken.
19. Breken.
20. Voor het maken van een haakse snee in de tegel dient u gebruik te maken van de snijgeleider.
21. Verwissel het snijwielje met het beitelje zoals aangegeven in punt 8. Draai de tegel om en maak groeven van 3 a 4 mm diepte in de ongeglaazuurde achterzijde.
22. Breng vervolgens (nog steeds aan de achterzijde) een diagonale groef aan van hoekpunt tot hoekpunt, met een diepte totaan het glazuur.
23. Klop zachtjes, zonder het breekmechanisme te gebruiken, op het glazuur totdat de twee driehoeken loslaten.
24. Voor het maken van een vierkant of rechthoek; markeert met het snijwielje de te maken snedes op het glazuur.
25. Maak met het beitelje groeven aan 2 a 3 mm op de onderzijde van de tegel.  
Maak vervolgens, nog steeds aan de onderzijde, twee nieuwe diagonale groeven binnen het vierkant waarbij u door het glazuur heen gaat.
26. Klop zachtjes op het glazuur tot de vier driehoekjes eruit vallen.
- 27-28. Voor het maken van ronde gaten of gecombineerde vormen in tegels dient men het RUBI boorapparaat aan te schaffen. Deze kan op alle TS en TF tegelsnijders, met ce zonder adapter, bevestigd worden.  
Leg de onderzijde van de tegel naar boven en zet het boorapparaat vast op de geleidestangen van de machine. Vervolgens boort u in de tegel door de hendel van het boorapparaat te draaien totaan het glazuur. Draai de tegel om en klop zachtjes tot het ronde uitgeboorde gedeelte eruit valt.
- 29-30. Voor het schuin afwerken (met een hoek van 45°) van tegels plaats men eerst het verstekbeitelje in het geleidehuis zoals beschreven in punt 8. Zet de punt van het 45° beitelje op de rand van de schuin al te werken tegel, welke ondersteboven op de bodemplaat is gelegd. Begin met het maken van het verstek via de onderzijde van de tegel door ononderbroken bewegingen van onder naar boven te maken en ga hiermee door totdat er nog 1 mm voor het glazuur over is.
31. Er is een adapter verkrijgbaar om het boorapparaat op de TS-60 en TF-60 te plaatsen.
32. WIDIA BOREN. Kunnen worden aangebracht in het RUBI boorapparaat en zijn beschikbaar in de volgende diameters: 27, 35, 45, 55, 65, 70 en 85 mm.
- 33-34. Voor het breken van zeer harde en dikke materialen kan een RUBI MAXI SEPARATEUR worden aangeschaft of een tegelsniplank van de modellen TM of TX.
35. Als opeengehoopt stof en gruis het snijden bemoeilijkt, maak dan de geleidestangen schoon en vet ze met een beetje smeerolie in. Ten einde uw sniplank beter te beschermen is er een instelmechanisme in het geleidehuis aangebracht. Deze kan zodanig ingesteld worden dat het snijwielje en hefboom in een door u gewenste positie blijft staan en niet naar beneden valt.
36. Het plasticbeschermkapje van het breekmechanisme kan worden afgenoomen om deze regelmatig schoon te maken en in te vullen

## ALGEMENE EIGENSCHAPPEN



TF-40	15970	43cm	30x30cm	6-15mm	15-300mm	NO	600x240x140mm	7,1Kg	400Kg
-------	-------	------	---------	--------	----------	----	---------------	-------	-------

TF-60	15980	66cm	46x46cm	6-15mm	15-450mm	NO	822x340x140mm	13,6Kg	400Kg
-------	-------	------	---------	--------	----------	----	---------------	--------	-------

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ RUBI TF

- Ο ΚΟΦΤΗΣ RUBI TF, με ενσωματωμένο διαχωριστή, είναι ένα μηχάνημα υψηλής ποιότητας και τέλειας λειτουργίας που χωρίς αμφιβολία θα σας προσφέρει τα καλύτερα αποτελέσματα, με ελάχιστο κόστος, μεγάλη ευκολία και σε χρόνο ρεκόρ.
  - Διαβάστε προσεκτικά τα χαρακτηριστικά του μοντέλου που αγοράστε.
  - Το μηχάνημα περιλαμβάνει τα εξής εργαλεία:
    - Μοντέλο: TF-40, TF-60, 1 Τροχός των 8 χιλιοστών
- 3-4-5. Υπάρχουν διάφοροι τρόποι χρήσης του πλευρικού οδηγού στήριξης για την σταθερή τοποθέτηση της πλάκας και την κατάληπη και επανειλημμένη αυλακώση της.
- Εάν επιθυμείτε την κοπή ενός κομματού φάρδου 10 cm, τοποθετείστε τον πλευρικό οδηγό κατά τέτοιο τρόπο έτσι ώστε αυτός να συμπίπτει με την ένδειξη "10" του αριθμημένου ορθογωνίουμετρου
  - Εάν επιθυμείτε ένα κομμάτι μεγαλύτερου διαμετρήσματος από αυτό του ορθογωνίουμετρου, τοποθετείστε τον οδηγό κατά τέτοιο τρόπο που η επιθυμούμενη διαμέτρηση (π.χ. φάρδους 13 cm) να συμπίπτει με ε την τελική γωνία του ορθογωνίουμετρου.
  - Εάν η προς κοπή κεραμική πλάκα εξέχει της βάσης, βοηθήστε την τραβώντας το πλευρικό βραχίονα -A- έτσι ώστε να εξασφαλίζετε μία καλή εδράσωση της κεραμικής πλάκας.
  - Εάν επιθυμείτε να κόψετε πολύ στενά κομμάτια, βοηθήστε την με το συμπληρωματικό εξόπτημα -B-.
  - Για την τοποθέτηση του τροχού (κόφτη) και των εργαλείων (βοηθητικό κοφτάκι και οδηγός) στην εργαλειοθήκη, τοποθετήστε την επιπεροή επιφάνειά του στην υποδεικνυόμενη θέση ώστε η λαβή να στηρίζει κατάλληλα τον τροχό μετά το βίδωμα.
  - Τοποθετήστε την κεραμική πλάκα στην βάση και ακουμπήστε στο επάνω μέρος το αριθμημένο ορθογωνίουμετρο (για μεγαλύτερη ακρίβεια χρησιμοποιήστε τον πλευρικό οδηγό σπηλέως). Χαράξτε μόνο μιά φορά την επισηματωμένη επιφάνεια, αρχίζοντας από την άκρη μπροστά στον χειριστή.
  - Αφού την χαράξετε, πιέστε με δύναμη το μοχλό του διαχωριστή προς τα εμπρός.
  - Για τα διαγώνια κοψίματα, χαράξτε την κεραμική πλάκα εκεί όπου θέλετε να κόψετε, τοποθετήστε την στον διαχωριστή έτσι ώστε το κάτω σημείο να συμπίπτει με την ευθεία κοψίματος, και πιέστε το μοχλό.
  - 14-15-16. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κόψετε πολύ στενά τεμάχια, π.χ. φάρδους 2 εκατοστών, χαράξτε στα 2 εκατ. και στα 4 εκατ. και χωρίστε, πρώτα, στα 4 και μετά στα 2 εκατοστά.
  - Για τα κομπύλα κοψίματα, σημαδέψτε πρώτα την κεραμική πλάκα με την βοήθεια ενός καμπυλόγραμμου.
  18. Μετά, χαράξτε σύμφωνα με τις γραμμές, αφού τοποθετήστε μιά όλη πλάκα από κάτω, για να διευκολύνετε την καμπύλη κίνηση της συσκευής.
  - Χωρίστε τα κομμάτια.
  - Για τα ορθογώνια κοψίματα, χρησιμοποιήστε τον πλευρικό οδηγό και χαράξτε τη γωνία στο σμάλτο με τον τροχό.
  21. Τοποθετήστε το βοηθητικό κοφτάκι στη θέση του τροχού (μέττη WIDIA). Γυρίστε το πλακάκι και χαράξτε την ανάποδη πλευρά σε βάθος 3-4 χιλιοστά.
  - Χαράξτε διαγωνίως το πλακάκι από την πλευρά του μπισκότου απ'άκρη σ'άκρη, μέχρι να φθάσετε στο σμάλτο.
  - Χωρίς να χρησιμοποιήσετε τον διαχωριστή, χτυπήστε απαλά την επιφάνεια του σμάλτου, ώστε ότους αποσπαστούν τα δύο τρίγωνα.
  - Για τις τετράγωνες τρύπες, χαράξτε με τον τροχό πάνω στο σμάλτο τη διαχωριστική γραμμή που επιθυμείτε.
  - Με το βοηθητικό κοφτάκι συσκευή (μέττη WIDIA), χαράξτε το μπισκότο σε βάθος 2-3 χιλιοστά.
  - Πάντα από την επιφάνεια του μπισκότου, χαράξτε δύο νέες διαγωνίες στο εσωτερικό του τετράγωνου, προχωρώντας σε βάθος, μέχρι να τριπλήστε το σμάλτο.
  - Χτυπήστε απαλά την επιφάνεια του σμάλτου, ώστε ότους αποσπαστούν τα τέσσερα τρίγωνα.
  - Εάν επιθυμείτε στοργάνωμα πλακάκια ή συνδυασμό σχεδίων, χρησιμοποιήστε το Τρυπανό RUBI που προσαρμόζεται σε όλους του κόφτες TS και TF.
  - Τοποθετήστε το πλακάκι με το μπισκότο προς τα επάνω και στέρεωστε το στοιχείο οδηγούς του κόφτη. Γυρίζοντας απλώς την μανιβέλλα, χαράξτε το πλακάκι χωρίς να φθάσετε στο σμάλτο. Χτυπήστε απαλά αυτήν την (δια επιφάνεια, για να αποσπάστε το στρογγυλό κομμάτι.
  - Για λοξά κοψίματα με κλίση 45°, τοποθετήστε την μέττη του βοηθητικού κόφτη στην άκρη της πλάκας. Αρχίστε το κοψίματο στο επάνω άκρο του κεραμικού, με επανειλημμένες κινήσεις από κάτω προς τα εμάνω, και συνεχίστε έως ότου μείνει ένα χιλιοστό μπισκότο σχάρκιο.
  - Υπόρριψη ADAPTER για την τοποθέτηση του Τρυπανίου στον κόφτη TS-60 και TF-60.
  - ΣΤΡΟΓΓΥΛΑ ΤΡΥΠΑΝΑ WIDIA. Προσαρμόζονται στα Τρυπάνα RUBI.
  - Κατασκευάζονται με διαμέτρους 27, 35, 45, 55, 65, 70 και 85 χιλιοστών.
  - Για το κόμισο πολύ σκληρών και ογκωδών υλικών, διατίθενται οι δειρές TX, TM και ΜΑΞ ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΗΣ RUBI.
  - Σε περίπτωση που η συσσωρευμένη σκόνη επισπάζει την ολισθασία καθαρίστε και γρασσάρετε τα υποδεικνυόμενα ανταλλακτικά με λάδι, αν και αρκεί να κρατάτε τους οδηγούς καθαρούς, μιά και οι οδηγοί είναι αυτολιπανόμενοι. Για μεγαλύτερη προστασία του κόφτη η εργαλειοθήκη ιδιαίτερει έναν εσωτερικό μηχανισμό φρένου, που εμποδίζει την πτώση της λαβής. Ο μηχανισμός ρεγουλάρεται εύκολα με ένα κατασβόλι.
  - Αφαιρείτε περιοδικά το πλαστικό προστατευτικό κάλυμμα του διαχωριστή και καθαρίζετε κάτι γρασσάρετε τα υποδεικνυόμενα σημεία (άξονα, μοχλό και έκκεντρο).

## ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



TF-40	15970	43cm	30x30cm	6-15mm	15-300mm	NO	600x240x140mm	7,1Kg	400Kg
TF-60	15980	66cm	46x46cm	6-15mm	15-450mm	NO	822x340x140mm	13,6Kg	400Kg

# РУССКИЙ

## ИНСТРУКЦИЯ О ПОЛЬЗОВАНИИ РЕЗЦОМ «RUBI TF»

1. Резец RUBI TF со встроенным отделителем является высококачественным и высокопроизводительным резцом, который бескомпромиссно даст наилучшие результаты в вашей работе, и то за самую низкую цену, с большой легкостью и в рекордное время. Поэтому читайте внимательно инструкции, касающиеся приобретенной вами модели.
2. Резец имеет следующие инструменты:  
Модели TF-40, TF-60, 1 режущий диск диаметром 8.
- 3-4-5. Имеются различные способы использования бокового упора для жесткого зажима детали в целях обработки ее желаемым образом и с желаемой кратностью.
6. Если Вам требуется изделие на 10 см., следует установить боковой торец так, чтобы он совпадал с отметкой «10» на малке.
7. Если Вам требуется изделие, превышающее размер малки, то следует установить торец таким образом, чтобы нужный размер (например, 13 см) совпал с конечной вершиной малки.
8. Если керамическая плитка, подлежащая резке, выходит за пределы основы, разверните боковое плечо - A – для того, чтобы убедиться в хорошей посадке плитки.
9. Если Вам нужны очень узкие детали, воспользуйтесь вставкой -B-.
10. При установлении режущего диска и инструментов (пробойника и дорна) в резцедержателе убедитесь в том, что плоская часть детали находится в показанной позиции (к пользователю), чтобы при завинчивании муфты она правильно держала диск.
11. Установите на опору керамическую деталь, которая должна быть разрезана, и укрепите ее против верхней части или нумерованного квадрата (в целях получения большей точности пользоваться боковым упором).  
Начиня с того конца, который находится ближе всего к пользователю, сделайте один раз зарубки в эмалированной стороне.
12. После этого сильно продвиньте вперед рычаг отделителя.
13. Для диагональных надрезов сделайте зарубку в керамической детали там, где вы хотите разрезать ее, вставьте деталь в отделитель таким образом, чтобы нижний кончик совпадал с линией надреза и нажмите на рычаг.
- 14-15-16. Если вы хотите нарезать очень узкие полосы, напр. 2 см, тогда делайте зарубку в 2 и в 4 см, а потом отколите сначала полосу в 4 см и после этого отколите полосу в 2 см.
17. Для того, чтобы сделать извилистый надрез, разместите деталь сначала при помощи шаблона, если это окажется необходимым.
18. После этого сделайте зарубку вдоль по метке, когда кафель (керамическая деталь) перевернут вниз, чтобы добиться вращения во время делания зарубки.
19. Откалывайте.
20. Для того, чтобы сделать прямоугольный надрез в кафеле, пользуйтесь боковым упором и начертите прямоугольник, который должен быть вырезан, при помощи эмали, на эмалированной стороне.
21. Замените диск вспомогательным наконечником (наконечником из видиа-стали). Переверните кафель и сделайте на обратной стороне зарубки глубиной 3-4 мм.
22. Во время обработки обратной стороны сделайте диагональную зарубку с одного конца на другой прямо к эмали.
23. Не пользуйтесь отделителем, а слегка постукивайте по эмалированной стороне до того, пока не оторвутся два треугольника.
24. Для того, чтобы сделать квадратное или прямоугольное отверстие, пометьте желаемый надрез на эмали при помощи режущего диска.
25. На обратной стороне сделайте при помощи вспомогательного пробойника (с наконечником из видиа-стали) зарубки глубиной 2-3 мм.  
Во время обработки обратной стороны сделайте две следующие зарубки диагонально в квадрате прямо к эмали.
26. Постукивайте слегка по эмалированной стороне до того, пока не оторвутся четыре треугольника.
- 27-28. Для того, чтобы сделать круглые отверстия или отверстия сложных форм на эмалированных кафельных поверхностях, пользуйтесь резцом RUBI Дрипл, который может быть подогнан ко всем резцам типа TS и TF.  
Положите кафель обратной стороной вверх и установите сверло по направляющим резца. Сверлите деталь путем простого вращения ручки, не просверливая прямо до эмали. После этого переверните кафель и слегка постукивайте по эмалированной стороне, чтобы отколоть вырезанную круглую часть.
- 29-30. Для того, чтобы сделать фаску в 45° на эмалированных кафельных поверхностях, выравните наконечник пробойника с кромкой кафеля, на котором должен быть сделана фаска.  
Начинайте срез с верхнего конца кафеля при помощи непрерывных ударов снизу вверх и продолжайте, оставляя 1 мм кафеля непросверленным.
31. Имеется устройство для вставки сверла в резец RUBI TS-60 и TF-60.
32. Вставки для сверления из видиа-стали могут устанавливаться в сверлах RUBI. Они сделаны с диаметрами 27, 35, 45, 55, 65, 70 и 85 мм.
- 33-34. Для того, чтобы отделить очень твердый и толстый материал, имеются отделители типа TX, TM и RUBI-МАКСИ.
35. Если накапливающаяся пыль мешает хорошему скольжению, то пропищите и смазывайте указанные части при помощи смазочного масла. Однако, держать направляющие уже достаточно, т.к. скользящие части оборудованы самосмазывающими подшипниками. Для лучшей защиты резца в резцедержателе имеется внутренний удерживающий механизм, предотвращающий спад муфты. Этот механизм можно легко подрегулировать при помощи отвертки.
36. Для периодической чистки и смазки отмеченных точек (вала рычага и шаблона), снимайте пластмассовый щит с отделителя.

## ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



TF-40	15970	48cm	30x30cm	6-15mm	15-300mm	NO	600x240x140mm	7,1Kg	400Kg
TF-60	15980	66cm	46x46cm	6-15mm	15-450mm	NO	822x340x140mm	13,6Kg	400Kg

## INSTRUKCJA OBSŁUGI RUBI TF

- Posiadając **KRAJARKĘ RUBI TF** z wbudowanym oddzielaczem dysponujecie Państwo wysokiej jakości maszyną o szerokich możliwościach, która niewątpliwie umożliwi optymalną obróbkę wykonywanej pracy, po minimalnym koszcie, z łatwością i w rekordowo krótkim czasie. W tym celu proszę dokładnie przyjrzeć się charakterystyce modelu, który Państwo nabyli.
- Do maszyny dołączone są następujące narzędzia:  
Modele TF-40, TF-60, 1 krążek widłowy o średnicy 8.
- Istnieje wiele różnych sposobów korzystania z bocznego ogranicznika oparcia, aby w sposób stabilny ustalić położenie elementu do zaznaczenia rysy, w taki formie i z możliwością powtarzania, jak tego sobie życzymy.
- Aby uzyskać element 10 cm, należy ustawić ogranicznik boczny w ten sposób, aby zbiegły się on z oznaczeniem „10” kątownika.
- Aby uzyskać element o wymiarach wykraczających poza skalę kątownika, należy ustawić ogranicznik w ten sposób, aby pożądany wymiar (np. 13 cm) zbiegły się z końcowym wierzchołkiem kątownika.
- Gdyby płyta do przecięcia wystawała poza podstawę, można sobie pomóc rozkładając ramię boczne -A-, aby zapewnić płytce ceramicznej dobrze oparcie.
- Jeśli pragnie się uzyskać elementy bardzo wąskie, należy posłużyć się przystawką -B-.
- Aby umieścić krążek (narzędzie Inace) i narzędzia (Punktak + Ukośnik) w imaku narzędziowym, starać się by jego część płaska znajdowała się we wskazanym położeniu (na widoku pracownika), tak aby wkrużając uchwyt, przymocować nim właściwie krążek Inacy.
- Umieść element ceramiczny do cięcia na podstawie i na stylu z gorną częścią lub kątownikiem z numeracją (dla większej precyzji zaleca się użycie bocznego ogranicznika oparcia). Od strony najbliższego pracownika nanieść jednorazowo rysę po stronie ze szkliwem.
- Po zarysowaniu elementu naciśnac go na dźwignię oddzielacza do przodu.
- Aby ciąć po przekątnej, zarysować element ceramiczny tam gdzie ma być przecięty, umieścić go w oddzielaczu w taki sposób, aby punkt dolny pokrywał się z linią cięcia i naciśnąć dźwignię.
- 14-15-16.** Jeżeli chcemy przeciąć elementy bardzo wąskie, np.: 2 cm, należy zarysować 2 i 4 cm, a następnie najpierw oddzielić 4 cm, a później oddzielić przy 2 cm.
- Przy cięciu zakrzywionym należy najpierw zaznaczyć element za pomocą szablonu, jeśli jest to niezbędne.
- Następnie nanieść rysę zgodnie z zaznaczeniem, umieszczając poniżej inną odwróconą płytę, aby umożliwić obrót podczas zarysowania.
- Oddzielić.**
- Aby przeciąć płytę ceramiczną pod kątem prostym, wykorzystać ogranicznik boczny i zarysować krążkiem na szkliwie kąt jaki chcemy uzyskać.
- Zamienić krążek na Punktak pomocniczy (z końcówką widłową). Odwrócić płytę ceramiczną i nanieść złobiny o głębokości 3-4 mm w biszkiewice.
- W tej samej części biskwitowej nanieść złobiny po przekątnej od wierzchołka do wierzchołka, pogłębiając, aż do szkliwa.
- Bez użycia oddzielacza stuknąć delikatnie od strony szkliwa, aż do oddzielenia się utworzonych trójkątów.
- Aby uzyskać kwadratowy lub prostokątny otwór, zaznaczyć krążkiem na szkliwie żądane wycięcie.
- Od strony biskitu, przy pomocy Punktaka pomocniczego (z końcówką widłową) utworzyć złobiny o głębokości 2-3 mm. W dalszym ciągu od strony biskitu utworzyć dwie nowe przekątne złobiny w ramach kwadratu, pogłębiając aż do przebicia szkliwa.
- Uderzyć lekko od strony szkliwa, aż do oddzielenia się czterech utworzonych trójkątów.
- 27-28.** Aby uzyskać w płytach ceramicznych okrągłe otwory lub formy złożone, należy zastosować Wiertarkę RUBI, która pasuje do wszystkich krajarek TS i TTF.
- Umieścić płytę ceramiczną biskitem ku górze i umocować wiertarkę w prowadnicach krajarki, a następnie obracać po prostu korbką, tak aby przewrócić element bardziej do szkliwa i właśnie uderzając delikatnie od tej drugiej strony, odpadnie wycięta okrągła część.
- 29-30.** W celu fazowania płyt keramicznych o kącie nachylenia 45° ustawić końcówkę punktaka przy krawędzi elementu do fazowania. Rozpocząć podciwanie w górnym rogu płytki ceramicznej przesuwając w sposób ciągły od dołu do góry i kontynuując pracę, aż do pozostawienia 1 mm biskitu bez rzeźbienia okrągłego.
- Dla krajarki RUBI TS-60 i TF-60 przygotowana jest specjalna przystawka do umieszczenia Wiertarki.
- 32. WIERTŁA WIĘDŁOWE** pasują do wszystkich Wiertarek RUBI; produkowane są o następujących średnicach: 27, 35, 45, 55, 65, 70 i 85 mm.
- 33-34.** Aby oddzielić materiały bardzo twardye i grube istnieje gama krajarek TX, TM oraz MAXI ODDZIELACZ RUBI.
- Jeżeli nagromadzony kurz uniemożliwia odpowiedni położenie rysy należy wyczyścić i posmarować wskazane części olejem smarowym. Chociaż wskazano, iż wysiłki utrzymywania w czystości prowadnice gdy suwaki mają wbudowane fozyka samosmarujące, tym niemniej dla większej ochrony narzędzia Inacego, w imaku narzędziowym znajduje się wewnętrzny mechanizm zatrzymujący, który zapobiega odpadnięciu uchwytu. Mechanizm ten można łatwo regulować śrubokrętem.
- Po zdjęciu ochronnej pokrywy plastikowej oddzielacza można dokonać okresowego czyszczenia i smarowania wskazanych miejsc (oszczepni i krzywka).

## OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA

Ref.									
TF-40	15970	43cm	30x30cm	6-15mm	15-300mm	NO	600x240x140mm	7,1Kg	400Kg
TF-60	15980	66cm	46x46cm	6-15mm	15-450mm	NO	822x340x140mm	13,6Kg	400Kg

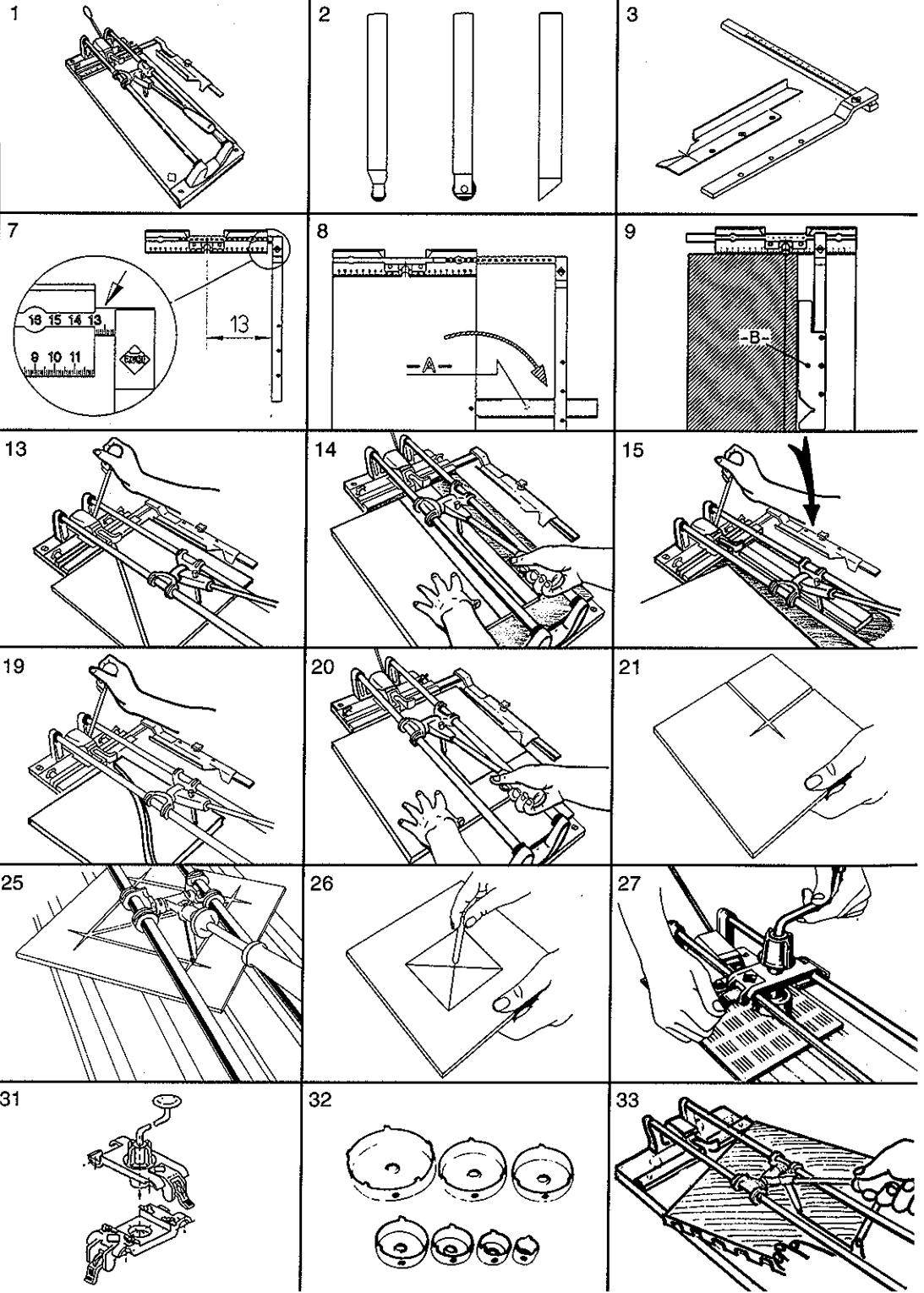
# CATALÀ

## INSTRUCCIONS RUBI TF

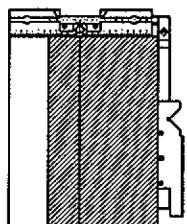
1. Amb el **TALLADOR RUBI TF** amb separador incorporat, disposareu d'una màquina d'alta qualitat i elevades prestacions que sens dubte us proporcionaran uns acabats òptims en la vostra feina, amb un cost mínim, una gran facilitat i un temps ràcord. Per a això podeu consultar detingudament les característiques del model de màquina que heu adquirit.
2. La màquina es subministra amb les eines següents:  
Models TF-40, TF-60, 1 rodeta Ø 8 mm.
- 3-4-5. Hi ha diverses maneres d'utilitzar el topall de limitació lateral per a posicionar, sense que es mogui, la peça que es vol ralliar en la forma i les vegades que es vulgui.
6. Si desitgeu tallar una peça de 10 cm, col-loqueu el topall lateral de manera que coincideixi amb la marca «10» de l'escaire.
7. Si desitgeu tallar una peça d'una graduació superior a la de l'escaire, col-loqueu el topall de manera que la mesura desitjada (p.e., 13 cm) coincideixi amb el vèrtex final de l'escaire.
8. Si la ceràmica que s'ha de tallar sobresortís de la base, ajudeu-vos desplegant el braç lateral -A- per assegurar un bon assentament de la ceràmica.
9. Si desitgeu peces molt estretes, ajudeu-vos amb el suplement -B-.
10. Per col·locar la rodeta (eina de tall) i les eines (punxó + tallabaixaixos) en el portaeines procureu que la part plana d'aquest quedi en la posició indicada (a la vista d'operari), perquè en enroscar el mànec, aquest fixi correctament la rodeta.
11. Col-loqueu la ceràmica que heu de tallar sobre la base, que toqui a la part superior o escaire numerat (per a una major precisió utilitzeu el topall de limitació lateral).
12. Una vegada rallada la peça, accioneu amb energia la palanca del separador cap endavant.
13. Per a efectuar tallis en diagonal. Rallieu la ceràmica per on la vulgueu tallar, situeu-la en el separador de manera que el punt inferior coincideixi amb la línia de tall i accioneu la palanca.
- 14-15-16. Si desitgeu tallar peces molt estretes, per exemple de 2 cm, rallieu a 2 i a 4 cm, a continuació separeu primer a 4 cm i després separeu als 2 cm.
17. Per a fer un tall corb, marqueu primer la peça amb plantilla si és necessari.
18. A continuació, rallieu segons la marca, i situeu una altra rajola invertida sota per permetre el gir mentre ralla.
19. Separeu.
20. Per a fer un tall a escaire a la rajola. Amb l'ajuda del topall lateral, rallieu amb la rodeta sobre l'esmalt l'escaire que vulgueu obtenir.
21. Canviieu la rodeta pel punxó auxiliar (punta de widia). Doneu la volta a la rajola i obriu solcs de 3-4 mm de profunditat en el bescuit (fang).
22. En el mateix bescuit obriu un solc en diagonal, de vèrtex a vèrtex, aprofundit fins a l'esmalt.
23. Sense utilitzar el separador, colpegeu suauament per la part de l'esmalt fins que es desprenduin els dos triangles formats.
24. Per a fer un forat quadrat o rectangular. Marqueu amb la rodeta sobre l'esmalt el tall que desitgeu.
25. En el bescuit i amb el punxó auxiliar (punta widia), obriu solcs de 2-3 mm de profunditat.
- Continuïu en el bescuit, obriu dos nous solcs en diagonal dins del quadrat, aprofundint fins a perforar l'esmalt.
26. Colpegeu suauament per la part de l'esmalt, fins que es desprenduin els quatre triangles que s'han format.
- 27-28. Per a fer forats rodons o formes combinades a les rajoles. Utilitzeu el trepant RUBI acoblable a tots els talladors TS y TF. Col-loqueu la rajola amb el bescuit cap amunt i fixeu el trepant en les guies del tallador. Es procedirà, simplement girant la maneta, a perforar la peça sense arribar a l'esmalt. Precisament és per aquesta cara per on es colpejarà suauament per desprendre la part circular tallada.
- 29-30. Per a fer bisellat amb inclinació de 45º a les rajoles. Feu coincidir la punta del punxó (opcional) amb el caire de la peça que s'ha de bisellar. Inicieu el rebaix en l'extrem superior de la rajola amb passades continuades de baix cap a dalt i, prosseguiu el treball fins a deixar 1 mm de bescuit sense esbiaixar.
31. Hi ha un adaptador per col·locar el trepant en els talladors TS-60 i TF-60.
32. BROQUES-WIDIA. Acoblables als trepants RUBI. Se'n fabriquen de 27, 35, 45, 55, 65, 70 i 85 mm de diàmetre.
- 33-34. Per separar materials de gran duresa i espessor: hi ha les gammes TX, TM i el MAXI SEPARADOR RUBI.
35. Si la pols acumulada impedeix que llisqui i greixeu les parts marcades, amb oli lubricant. Per bé que us indiquem que és suficient amb mantenir les guies netes, ja que les corredores incorporen coixinets auto lubrificants. Per a una major protecció de l'eina de tall, hi ha un mecanisme de retenció intern en el portaeines que evita que caigui el mànec; aquest mecanisme és fàcilment reajustable amb un tornavis.
36. Si tireieu la tapa plàstica de protecció del separador, podeu fer la neteja periòdica i el greixatge en els punts indicats (eix de la palanca i lleva).

## CARACTERÍSTIQUES GENERALS

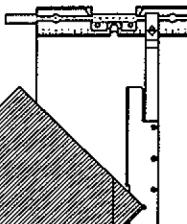
Ref.									
TF-40	15970	43cm	30x30cm	6-15mm	15-300mm	NO	600x240x140mm	7,1Kg	400Kg
TF-60	15980	66cm	46x46cm	6-15mm	15-450mm	NO	822x340x140mm	13,6Kg	400Kg



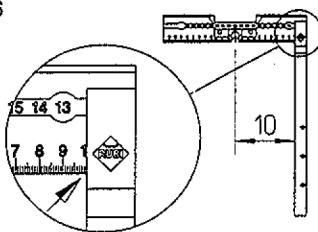
4



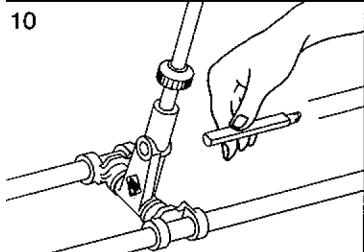
5



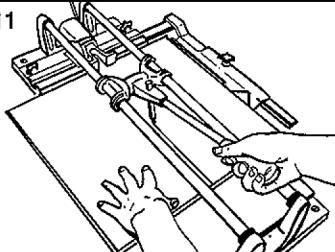
6



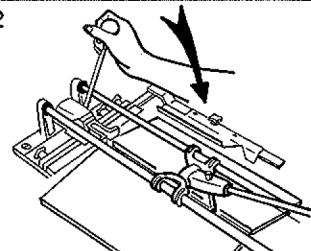
10



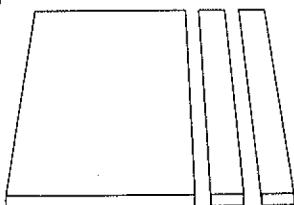
11



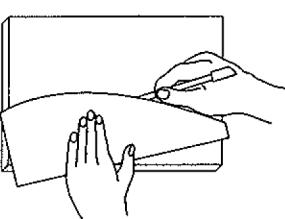
12



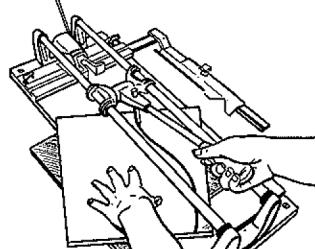
16



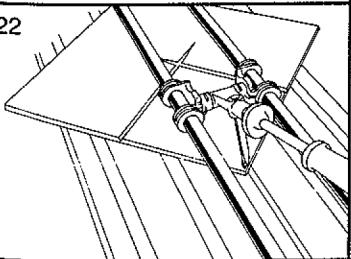
17



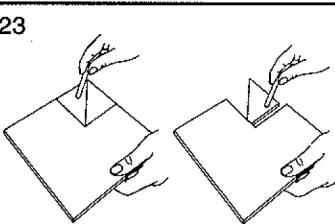
18



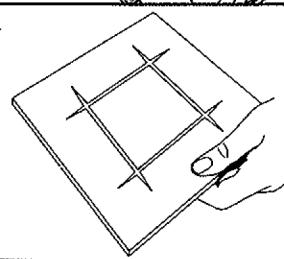
22



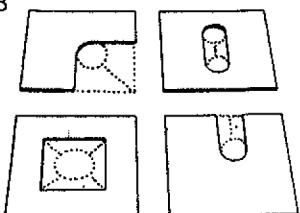
23



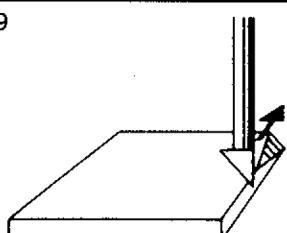
24



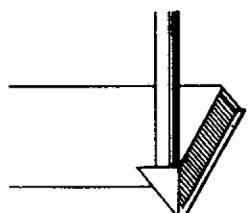
28



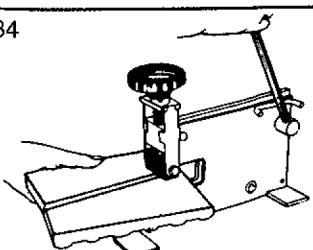
29



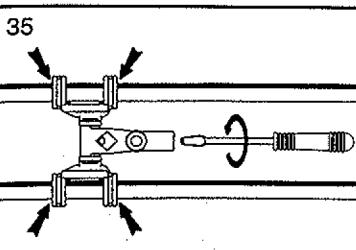
30



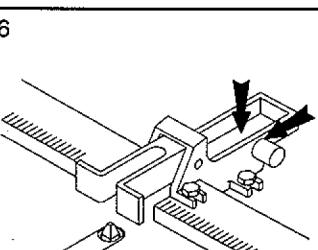
34



35

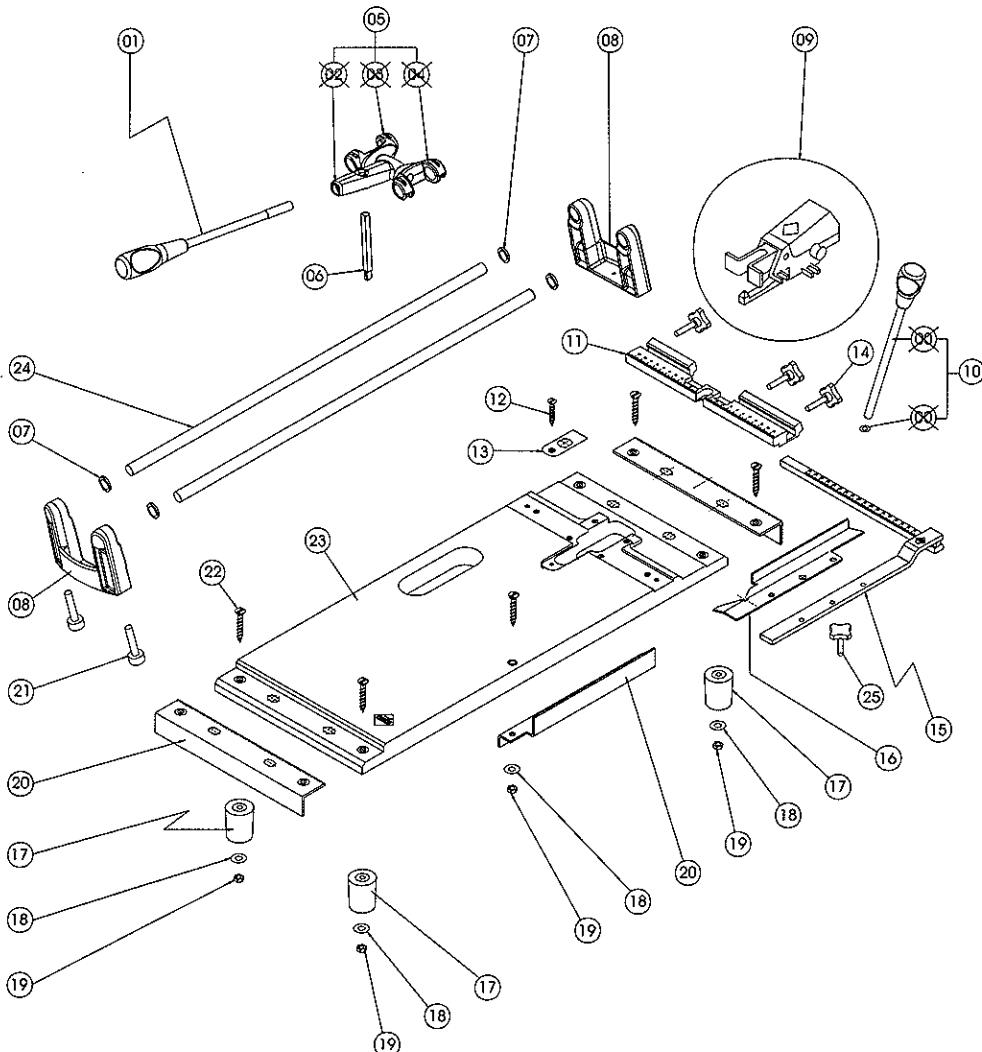


36



**TF**

Ref.	REF: 15970 TF-40 REF: 15980 TF-60	Revisión: 01
------	--------------------------------------	--------------





**GERMANS BOADA S.A.**

Pol. Can Rosés, Avda. Olimpiades 89-91  
P.O. BOX 14

08191 RUBI (Barcelona) Spain  
Tel. 34 936 80 65 00

Fax. 34 936 80 65 01

e-mail: gboada@rubi.com

**LUSARUBI Lda.**

E.N. I-Malaposta do Carqueijo  
Apartado 66  
3050-901 MEALHADA  
PORTUGAL  
Tel. 351 231 947 550  
Fax. 351 231 947 551  
e-mail: lusarubi@rubi.com

**RUBI FRANCE S.A.R.L.**

B.P. n°242  
91944 LES ULIS CEDEX  
FRANCE  
Tel. 33 1 69 18 17 85  
Fax. 33 1 69 18 17 89  
e-mail: rubifrance@rubi.com

**RUBI ITALIA S.r.l.**

Vía San Simone, 10  
41049 SASSUOLO (MO)  
ITALIA  
Tel. 39 0536 81 09 84  
Fax. 39 0536 81 09 87  
e-mail: rubitalia@rubi.com

**RUBI TOOLS USA Inc.**

3311, N.W. 82nd Avenue  
MIAMI, FL. 33122  
U.S.A.  
Tel. 1305 715 9892  
Fax. 1305 715 9898  
e-mail: rubitools.usa@rubi.com